

[SAMPLE – Provided for CMN by Pat Doyle, El Paso, [charliepatd@sbcglobal.net](mailto:charliepatd@sbcglobal.net)]

## PRAYER VIGIL ON THE DAY OF AN EXECUTION

[Please stand.]

### OPENING SONG

### INTRODUCTION

**(Welcome all, introduce yourself, ask all to greet each other)**

### OPENING PRAYER

#### ***LEADER:***

In the name of the Trinity, Father, Son, and Holy Spirit. **Amen.**

We have gathered here tonight in prayerful response to the many acts of violence in our society. We gather not just as an El Paso faith group but in union with many faith groups throughout the state who are also holding prayer vigils on this day and at this time. We are all gathered in the name of God, who is with us.

And in this night filled with hatred, fear and revenge, we also hear the plea of those on death row - for mercy; the cry of the families of victims of senseless crimes for healing, for wholeness, for an end to the bloodshed. And we hear God's call to us to be instruments of His compassion, mercy and forgiveness. Let us now respond to these cries and to God's call to us. Let us be instruments of healing and love... instruments of true justice. Let us respond in prayer and in deed.

*\*\*\*Background on person to be executed read in English and Spanish (See attached Sample)\*\**

#### ***LEADER:***

We offer our prayers in remembrance of all those who are victims of violence. We pray for the men and women on the death rows of this country and for the executioners prepared to kill in our name on this night. Holy Spirit of God, our Creator, inspire us. May our presence here be a living sign of God's justice, compassion, and mercy. We ask this through Jesus Christ, your Son, our Lord.

**Amen.**

**Please be seated.**

**We will alternate the readings from the prophet Isaiah first in English and then on the back of your paper in Spanish.**

## **VIGILIA DE ORACIÓN EN EL DÍA DE LA EJECUCIÓN**

*[De pie, por favor.]*

### **CANCIÓN INICIAL**

#### **INTRODUCCIÓN**

*(Da a todos la bienvenida, preséntate y pide a todos de saludar a los demás)*

#### **ORACIÓN INICIAL**

##### **LÍDER:**

*En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.***

*Estamos aquí reunidos esta noche como respuesta orante a los muchos actos de violencia que se dan en nuestra sociedad. Nos reunimos no sólo como un grupo religioso de El Paso en comunión con muchos otros grupos religiosos de todo el estado que están a cabo vigiliadas de oración en este mismo momento. Estamos reunidos en el nombre de Dios, que está con nosotros.*

*En esta noche llena de odio, miedo y venganza, escuchemos también la súplica por misericordia de los que están en el pabellón de la muerte y el clamor de las víctimas de crímenes sin sentido, para que se ponga fin al derramamiento de sangre. Escuchemos el llamado que Dios nos hace para que seamos instrumentos de su compasión, misericordia y perdón. Respondamos ahora a todos estos pedidos y al llamado de Dios para nosotros. Seamos instrumentos de sanación y amor....instrumentos de verdadera justicia. Respondamos a través de la oración y de obras.*

*\*\*\* Antecedentes de la persona que va a ser ejecutada; leídos en Español y en Inglés.*

##### **LÍDER:**

*Ofrecemos nuestras oraciones en memoria de todos los que son víctimas de la violencia. Oramos por los hombres y las mujeres que se encuentran en el pabellón de la muerte en este país y para los verdugos que se preparan para matar en nuestro nombre esta noche. Santo Espíritu de Dios, nuestro Creador; inspíranos. Que nuestra presencia aquí sea un signo vivo de la justicia, de la compasión y de la misericordia de Dios. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.*

***Amén.***

**Siéntese, por favor**

**Leeremos las lecturas del profeta Isaías primero en Inglés, y luego en Español (en la parte de atrás de su papel).**

## READINGS FROM THE PROPHET, ISAIAH, ON THE DAY OF AN EXECUTION

### Isaiah 10: 1-4

1. Woe to those who enact unjust statutes  
and who write oppressive decrees,
2. Depriving the needy of judgment and  
Robbing my people's poor of their rights,
1. Making widows their plunder,  
And orphans their prey!
2. What will you do on the day of punishment,  
When ruin comes from a far? To whom  
Will you flee for help?

All: For all this, His wrath is not turned back;  
His hand is still outstretched.

### Isaías 10: 1-4

1. ¡Pobres de aquellos que dictan leyes injustas  
Y ponen por escrito los decretos de la maldad.
2. Dejan sin protección a los pobres de mi pueblo;  
Roban a los peqeños de sus derechos,
1. Dejan sin nada a la viuda  
Y despojan al huérfano!
2. ¿Que harán el dia en que se arreglen las cuentas?  
¿A dónde huirán, y quién los ayudará cuando, desde lejos,  
Venga el desastre?

Todos: Pero a Yavé no se le ha pasado el enojo,  
Aún sigue con la mano amenazante.

**Isaiah 42: 1-4, 6-7**

1. Here is my servant, whom I uphold,  
my chosen one with whom I am pleased,  
upon whom I have put my spirit;

*2. He shall bring forth justice to the nations,  
not crying out, not shouting,  
not making his voice heard in the street.*

1. A bruised reed he shall not break,  
And a smoldering wick he shall not quench,  
Until he establishes justice on the earth;

*2. I, the Lord, have called you for the victory of justice,  
I have grasped you by the hand.*

**All:** I formed you, and set you  
as a covenant of the people, a light for the nations,  
To open the eyes of the blind, to bring out  
prisoners from confinement and from the dungeon,  
those who live in darkness.

**Isaías 42: 1-4, 6-7**

1. He aquí a mi siervo a quien yo sostengo,  
mi elegido, al que escogí con gusto.  
He puesto mi Espíritu sobre él.

*2. Y hará que la justicia llegue a las naciones.  
No clama, no grita,  
no se escucha su voz en las plazas.*

1. no rompe la caña doblada ni aplasta la mecha  
que está por apagarse, sino que promueve  
la justicia en la verdad.

2. *¡Yo Yavé, te he llamado para cumplir mi justicia,  
Te he formado y tomado de la mano.*

**Todos:** Te he destinado para que unas a mi pueblo, y seas luz para todas las naciones.

Para abrir los ojos a los ciegos, para sacar a los presos de la cárcel,

Y del calabozo a los que yacen en la oscuridad.

**Please Stand**

**LEADER:**

A reading from the gospel according to Luke: 23: 33-34.

When they came to the place called the Skull, they crucified him and the criminals there, one on his right, the other on his left. Then Jesus said, "Father, forgive them, they know not what they do."

Español:

Al llegar al lugar llamado de la Calavera, lo crucificaron allí, y con él a los malhechores, uno a su derecha y el otro a su izquierda. Mientras tanto Jesús decía: "Padre, perdónales, porque no saben lo que hacen."

The Gospel of the Lord.

**There will be two brief reflections on the Word this evening (in both English and Spanish) followed by silence for our thoughts and prayers.**

**(Remain seated for Song)**

**Please stand.**

**Líder:**

*Al llegar al lugar llamado de la Calavera, lo crucificaron allí, y con él a los malhechores, uno a su derecha y el otro a su izquierda. Mientras tanto Jesús decía: "Padre, perdónales, porque no saben lo que hacen."*

*Palabra del Señor.*

***Habrá dos breves reflexiones sobre la Palabra de Dios (en Español***

***y en Inglés), seguidas por un tiempo de silencio para nuestras reflexiones personales y oraciones.***

## INTERCESSIONS

In faith and hope, let us place our petitions before God.

#1 Oremos en recuerdo de (insert name of victim) \_\_\_\_\_ y por todas las víctimas de violencia. Que sus familias conozcan el poder de sanación de Dios y que sean transformados por él. roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

#2 That all whose lives are taken by the state, especially (insert name of one to be executed) \_\_\_\_\_ may know God's merciful love, we pray.

**Lord, hear our prayer.**

#3 Por todos los presos y por sus familias, que sean bendecidas y confortadas por ti Señor, roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

#4 "That Governor Rick Perry, the state legislature, and all those involved in executions, as well as the journalists and others who witness the executions, may be enlightened by You who are Mercy and Justice, we pray...."

**Lord, hear our prayer.**

#5 Para que nuestra sociedad pueda ser transformada por la gente de paz, roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

## OUR FATHER

**(Quédense sentados durante la canción)**

*Póngase de pie, por favor.*

**INTERCESIONES**

**Pongamos nuestras peticiones delante del Señor con fe y esperanza.**

#1 Oremos en recuerdo de *(pongan aquí el nombre de la/s víctima/s)* \_\_\_\_\_ y por todas las víctimas de violencia. Que sus familias conozcan el poder de sanación de Dios y que sean transformados por Él. Roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

#2 Que todas las personas a las cuales el estado le ha quitado la vida, especialmente *(pongan aquí el nombre del quien va a ser ejecutado)* \_\_\_\_\_ puedan conocer el amor misericordioso de Dios. **Te rogamos Señor.**

#3 Por todos los presos y por sus familias, que sean bendecidas y confortadas por ti Señor, roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

#4 Que el Gobernador Rick Perry, los legisladores estatales y todos los que están involucrados en las ejecuciones, incluyendo a los periodistas y a los demás que presencian a las ejecuciones, sean alumbrados por Ti, que eres Misericordia y Justicia, oremos..... **Te rogamos Señor.**

#5 Para que nuestra sociedad pueda ser transformada por la gente de paz, roguemos al Señor.

**Te rogamos Señor.**

**PADRE NUESTRO**



## **CLOSING PRAYER**

### ***LEADER:***

Jesus, you were counted among thieves, and you were the victim of capital punishment. Yet you came to set free those who are imprisoned. Heal the souls of those who, in their pain, inflict suffering on others.

Help us to see ourselves in the face of the criminal.

Forgive us our sins, as we forgive the sins of those who have trespassed against us. Give us the power not to punish but to heal, not to seek retribution but to work for restoration and the reign of your peace.

Holy Spirit, of God, you strengthen us in the struggle for justice. Help us to work tirelessly for the abolition of state sanctioned death and to renew our society in its very heart so that violence will be no more. Amen.

## **BLESSING & DISMISSAL**

### ***LEADER:***

And so we go forward now,  
knowing that the violence stops with us.

Bless us, O Compassionate One,  
and give us strength for the journey.

Fill us with that amazing grace  
which breaks down walls of hatred and fear  
and allows Your love and mercy to enter in,  
that the process of healing and reconciliation might begin.

In the name of the Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.

**Let us go in peace. Thanks be to God.**

## **CLOSING SONG**

## **ORACIÓN CONCLUSIVA**

### **LÍDER:**

*Señor Jesús, tú fuiste considerado un malhechor y fuiste víctima de la pena capital. Sin embargo, tú viniste a liberar a todos los que están en prisión. Sana las almas de los que, en su dolor, infligen sufrimiento a los demás.*

*Ayúdanos a vernos a nosotros mismos en el lugar de los criminales. Perdona nuestros pecados, así como también nosotros perdonamos a los que nos han ofendido. Danos el poder no de castigar, sino de sanar; no de buscar venganza, sino de trabajar para la restauración y el reinado de tu paz.*

*Espíritu Santo de Dios, tú nos fortaleces en nuestra búsqueda de justicia. Ayúdanos a trabajar sin descanso por la abolición de la muerte sancionada por el estado y para renovar el corazón de nuestra sociedad, así que no haya más violencia. Amén.*

## **BENDICIÓN & DESPEDIDA**

### **LÍDER:**

*Vamos adelante ahora,*

*sabiendo que la violencia se para con nosotros.*

*Bendícenos, oh Compasivo,*

*y danos la fuerza necesaria para el camino.*

*Llénanos con tu sublime gracia*

*que rompe los muros del odio y del miedo*

*y permite a tu amor y tu misericordia de entrar,*

*así que el proceso de sanación y de reconciliación pueda empezar.*

*En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.*

***Vayamos en paz. Demos gracias a Dios.***

## **CANCIÓN CONCLUSIVA**

###

---

[SAMPLE]

## **BACKGROUND**

This evening, October 24, **Bobby Hines** is scheduled to be put to death for the 1991 murder of Michelle Wendy Haupt in Dallas. Earlier this year, prosecutors withdrew an execution date for Hines pending the outcome of DNA testing. In September, the Dallas County District Attorney's Office reported that the tests confirmed Hines' guilt. Bobby Hines has been on death row for 12 years...since the age of 19.

*Espanol:*

*Esta noche, 24 de octubre, Bobby Hines está programado para morir por el asesinato de Michelle Wendy Haupt cometido en Dallas en el año 1991 . A principios de este año, la fiscalía retiró una fecha de ejecución de Hines en espera del resultado de las pruebas de ADN. En septiembre, la Oficina del Fiscal del Condado de Dallas informó que las pruebas confirman la culpabilidad de Hines. Bobby Hines ha estado en la pena de muerte por 12 años ... desde la edad de 19 años.*

---

[SAMPLE]

## **REFLECTION #1**

Our first reflection this evening was written by Ashley Lucas, coauthor of *Razor Wire Women* and daughter of our Criminal Justice Ministry member Billye Lucas. She is writing about the state sanctioned execution of Matt Puckett last month in Mississippi.

“At 6:18PM the state of Mississippi took the life of Larry Matthew Puckett. Matt Puckett will never again suffer the agonies of this life, but his family surely will not ever be fully at peace again, just as the family of the woman whom Matt was convicted of murdering cannot ever be at peace. We have added one murder to another. Matt was killed in the name of a very misplaced notion of justice. He was killed in the name of all Mississippi citizens, and in a sense, all of us who live in the U.S. bear some guilt in his death, because we are constituents of a federal government that condones state sanctioned murder. We, the People, have done this to Matt, his mother, and the rest of his family and friends, and I, for one, am deeply sorrowful and ashamed of what has been done in my name and what will certainly be done again many times over until we demand a new kind of justice – one that seeks to make us more humane and less vengeful.”

*Espanol:*

## Reflexión # 1

*Nuestra primera reflexión de esta noche fue escrita por Ashley Lucas, coautora de Razor Wire Women hija de nuestro miembro de nuestro ministerio de Justicia Criminal Billye Lucas. Ella está escribiendo acerca de la ejecución aprobada por el estado de Matt Puckett el mes pasado en Mississippi.*

*"A las 6:18 pm el estado de Mississippi tomo la vida de Larry Mateo Puckett. Matt Puckett nunca más volverá a sufrir las agonías de la vida, pero su familia seguramente no volverá a estar totalmente en paz, al igual que la familia de la mujer a la que Matt fue condenado por el asesinato nunca podrá estar en paz. Hemos añadido un asesinato a otro. Matt fue asesinado en el nombre de una idea muy equivocada de la justicia. Fue asesinado en nombre de todos los ciudadanos de Mississippi, y en cierto sentido, todos los que viven en EE.UU. cargan con algo de culpa por esta muerte, ya que son constituyentes de un gobierno federal que aprueba el asesinato sancionada por el estado. Nosotros, el Pueblo, hemos hecho esto a Matt, su madre, y el resto de su familia y amigos, y yo, por mi parte, estoy profundamente triste y avergonzada de lo que se ha hecho en mi nombre y lo que sin duda se llevará a cabo muchas mas veces s hasta que nos exijamos un nuevo tipo de justicia -. Una que nos haga más humanos y menos vengativos "*

### **One or two minutes of silence**

[SAMPLE]

## **REFLECTION #2**

Our second reflection is from the book *Tatoos on the Heart*, by Jesuit Fr. Gregory Boyle

“If you read Scripture scholar Marcus Bork and go to the index in search of “sinner”, it will say, “see outcast”. This was a social grouping of people who felt totally unacceptable. The world has deemed them disgraceful and shameful. Jesus ‘strategy is a simple one: He eats with them. Precisely to those paralyzed in this toxic shame, Jesus says, “I will eat with you.” He goes where love has not yet arrived. And eating with outcasts He renders them acceptable.”

The outcasts of today are the men and women incarcerated and on the death rows of this country.

*Espanol:*

## Reflexión # 2

*Nuestra segunda reflexión es del libro Tatuajes Sobre el Corazón, Fr. Gregory Boyle.*

*"Si usted lee la Escritura Marcus Bork e ir al índice en busca de" pecador ", dirá," ver a los marginados ". Estos eran una agrupación social de personas que se sentían totalmente*

*inaceptables. El mundo los ha considerado deshonrosos y vergonzosos. La estrategia de Jesús es simple: El come con ellos. Precisamente para las personas con parálisis en esta vergüenza tóxica, Jesús dice: "Voy a comer con usted." Él va a donde el amor no ha llegado todavía. Y comiendo con los despreciados Él los hace aceptables. "*

*Los marginados de hoy son los hombres y mujeres encarcelados y condenados a muerte en este país.*

**A minute or two of silence**

[SAMPLE]

### **Bulletin Announcements for Vigil**

Second of Four Scheduled Executions in October

*“My sheep were scattered and wandered over all the mountains and high hills; my sheep were scattered over the whole earth, with no one to look after them or to search for them.” Ezekiel 34: 5-6*

Next Thursday, October 18, the state of Texas is scheduled to take the life of Anthony Haynes in revenge for the death of Kent Kincaid. We will hold a vigil in the Blessed Sacrament Chapel from 6-6:30 PM to pray for God’s mercy and compassion for all those on death row, especially Anthony Haynes. And we will pray for Kent Kincaid and his family and all victims of violence everywhere. Please join us, and pray for an end to the death penalty. *The Criminal Justice Ministry*

Fourth Scheduled Execution this Month

*“Be mindful of prisoners as if sharing their imprisonment, and of the ill-treated as of yourselves, for you also are in the body.” Hebrews 13: 3*

Please join with us in prayer and quiet reflection this week on Wednesday October 31 as we pray for Donnie Roberts who is scheduled to be killed by the state of Texas in revenge for the murder of Vicki Bowen. Prayers are offered for all victims of violence and for an end to the violence that is the death penalty. Our prayer vigils are held in the Blessed Sacrament Chapel from 6-6:30 PM. *The Criminal Justice Ministry*

### **En Español**

#### **Segunda de las cuatro ejecuciones programadas en octubre**

*“Sin pastores, mis ovejas se han dispersado: siendo así presa fácil de las fieras salvajes. Mi rebaño se dispersó por las montañas y colinas; el resto está disperso por todo el país, y nadie se preocupa o sale en su búsqueda.” Ez. 34,5-6*

*El próximo jueves 18 de octubre, el estado de Texas prevé tomar la vida de Anthony Haynes como venganza por la muerte de Kent Kincaid. En la Capilla del Santísimo Sacramento habrá una vigilia de oración desde la 6 hasta las 6,30 pm para pedir la compasión y la misericordia de Dios por todos los condenados a muerte, especialmente por Anthony Haynes. Además, rezaremos por Kent Kincaid, su familia y todas las víctimas de la violencia. Por favor, únase a nosotros y rece para el fin del uso de la pena de muerte. El ministerio de Justicia Penal*

#### **Cuarta ejecución en este mes**

*“Acuérdense de los presos como si estuvieran con ellos en la cárcel, y de los que sufren, pues ustedes también tienen cuerpo.” Heb. 13,3*

*Por favor, únase a nosotros en la oración y en meditación este miércoles 31 de octubre mientras oramos por Donnie Roberts, que el estado de Texas planea matar por venganza del asesinato de Vicki Bowen. Nuestra*

oración es para todas las víctimas de la violencia y para acabar con el uso de la violencia de la pena de muerte. *Nuestras vigiliias de oración se llevan a cabo en la Capilla del Santísimo Sacramento, desde las 6 hasta la 6,30 pm. El Ministerio de Justicia Penal.*